

114 2468

UBCHEA ARCHIVES
COLLEGE FILES
RG 11

FUKIEN
Comms.

Harvard-Yenching Institute
1929-1934

1
1
4
2
4
5
8

1113

"COPY"

HARVARD-YENCHING INSTITUTE

March 30, 1929.

Board of Trustees, Fukien Christian University,
150 Fifth Avenue,
New York City.

Gentlemen:

Your institution is named as one of the beneficiaries of the income from certain funds which Harvard-Yenching Institute has recently received from the Trustees under the will of the late Charles M. Hall. The income from this fund is to be distributed by the Institute quarterly on the first days of August, November, February and May. The first remittance will be sent to you on or about May first and will include income accrued from January 1, 1929.

Under the terms of the gift imposed by the Hall Trustees, Harvard-Yenching Institute must prescribe and approve the purposes and manner in which you are to use the income. It is obviously too early for the Institute to prescribe other than general purposes. Accordingly until further notice the income is to be used for the purpose of strengthening your instruction in Chinese language, literature and history and purposes which in the judgment of your Board of Trustees are incidental thereto.

We, however, consider that the intent of the gift is that your institution may be put in a position to cooperate effectively with Harvard-Yenching Institute in the field of higher education in China, and in the future an effort may be made to carry out this intent by prescribing the purposes for which the money is to be used with more exactitude. In this connection the Institute will welcome any suggestions from your Board of Trustees as to the purposes for which your institution desires to use the income.

It is expected that the purposes specified in this letter will cover the use of income received prior to the end of the next succeeding fiscal year, viz; June 30, 1930. In February 1930 further suggestions as to the use of income for the ensuing fiscal year will be invited.

The income is to be expended through your appropriate officers and under the supervision of your Board of Trustees. You are requested to submit to the Institute in October of each ^{year} statement in reasonable detail indicating the purposes for which the income received during the preceding fiscal year ending June 30th has been used.

Will you kindly inform our Treasurer at 50 State Street, Boston, Mass., of the name, title and address of the person to whom remittances should be made.

Yours very truly,

HARVARD-YENCHING INSTITUTE

By Roland W. Boyden
Chairman of the Trustees.

1114

1
4
2
4
6
8

over

DJ
over

INDEXED

FUKIEN

May 6, 1929.

Mr. Roland W. Boyden, Chairman,
Harvard-Yenching Institute Board of Trustees,
50 Federal Street,
Boston, Mass.

TRANSFER

My dear Mr. Boyden:

On April 17, 1929 the Board of Trustees of the Fukien Christian University took the following action in response to your letter of March 30, 1929:

"VOTED that the Board of Trustees of Fukien Christian University accepts the conditions named by the Harvard-Yenching Institute for the use of the income of the trust fund held by the Institute for Fukien Christian University, as these conditions are set forth in a letter from the Chairman of the Harvard-Yenching Institute addressed to the Fukien Board of Trustees under date of March 30, 1929; and that the Board instructs the Assistant Secretary to notify the Institute of its acceptance of these conditions and of its gratitude for the careful and sympathetic manner in which the Harvard-Yenching Institute is administering this trust fund."

After giving careful consideration to the conditions for the use of this income as set forth in your letter of March 30th, and after studying the financial needs of the University for the current fiscal year and also for the fiscal year 1929-1930, the Trustees passed the following additional resolutions:

"VOTED that, inasmuch as the 1928-29 budget showed a substantial increase from 1927-28, and inasmuch as within this budget the support for the Departments of Chinese Language, Literature and History are considerably strengthened, the Board of Trustees of Fukien Christian University appropriates the income to be received from the Harvard-Yenching Institute Trust Fund previous to July 31, 1929, toward the expenses of the 1928-1929 budget.

VOTED that of the income from the Harvard-Yenching Institute Trust Fund for 1929-1930 \$8,000.00 be appropriated for use within the budget for 1929-1930 as submitted by the field to meet the expenses of the Departments of Chinese Language,

1
4
2
4
6
8

1115

Mr. Roland V. Boyden

-2-

6/6/29.

Literature and History and other expenses incidental thereto; and that said \$2,000.00 be used for developing and strengthening the work in these departments; and further, that the field be asked to send a statement as to their plans for their developing and strengthening the work in these Chinese departments."

We would very much appreciate any comments or criticisms which the Trustees of the Harvard-Yenching Institute may care to make on this proposed use of the Fukien Christian University's share of income of the Harvard-Yenching Trust Fund. The University is sincerely desirous of fully meeting both the letter and the spirit of the conditions set forth by the Institute trustees for the use of these funds.

Assuring you of the warm appreciation of the Fukien Board of Trustees for the sympathetic interest the Institute is taking in the administration of these funds, I am,

Very sincerely yours,

BAG:A

Assistant Treasurer.

1116

4
2
4
6
8

HARVARD-YENCHING INSTITUTE

FUKIEN



Cambridge, Mass.
July 2, 1929

Fukien Christian University
150 Fifth Avenue
New York City

TRANSMITTED

Gentlemen,

I have been instructed to inform you that at a meeting of the Executive Committee of the Harvard-Yenching Institute the following vote was passed:

"That in replying to the letters from the institutions which are beneficiaries of the fund of \$1,900,000 the Secretary be instructed to state that it was the intention of the Trustees that funds from the Institute should in general be used to strengthen departments of Chinese language, literature, and history. It is assumed that each institution benefitted is in fact spending some money for this work. It was not the intention of the Institute to displace these expenditures and make amounts so displaced available for other departments. The Institute further assumes that over a period of years the departments thus enlarged will grow and be strengthened with the other departments of the institutions. The Trustees of the Institute do not wish this year to impose any definitive limitations other than those expressed in the original communication, but they feel that they should call attention to the dangers involved in starting on a policy inconsistent with that defined above."

Yours very truly,

Howard C. Hollis
Secretary.

4
2
4
6
8

1117

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

RECEIPTS AND DISBURSEMENTS

Income from Harvard-Yenching Institute Trust Fund
Fiscal Year Ending July 31, 1929

TRANSFER

RECEIPTS

Received as income to April 30, 1929

G\$4,665.20

DISBURSEMENTS

This income has been applied toward meeting the expenses of the departments of Chinese language, literature, history and philosophy 1928-29. Total expenditures, and comparison with 1927-28 are summarized below:-

<u>Item</u>	<u>1928-29</u>	<u>1927-28</u>	<u>Increase 1928-29</u>
Department of Chinese Language and Literature	M\$4,874.20	M\$2,630.00	M\$2,244.20
Chinese Philosophy (est.)	950.00	950.00	-
Library (chiefly for purchase and care of books)	<u>1,581.35</u>	<u>1,565.00</u>	<u>16.35</u>
	7,405.55	5,145.00	2,260.55
Proportionate share in general University administration and maintenance	<u>2,159.87</u>	<u>1,400.80</u>	<u>759.07</u>
	M\$9,565.40	M\$6,545.80	M\$3,019.60
@ 2 to 1 Gold	\$4,732.70	\$3,272.90	\$1,509.80

1
4
2
4
6
8

1118

FUTURE
SUNY IN STATE UNIVERSITY

77
TRANSFER

II. PRESENT POSITION OF DEPARTMENT

November 19, 1939.

1. Strengthening of the existing teaching staff

a. By providing experienced teachers in the

Department of Chinese literature on permanent appointments. (Prof. Tang, who had been on a temporary basis, has now been put on permanent appointments.)

b) By providing necessary assistance to relieve the major professors of some of their work so as to give the latter more time for research. (Mr. Wang has been appointed as an instructor, with a view to sending him abroad for further study.)

c) By inviting special lecturers to give certain special courses in the department. (Invitations have been made to Mr. Wang and Mr. Wang to give certain special courses.)

2. Improvement of facilities for research

a) By providing an adequate library for necessary books and for the collection of rare documents. (The departmental appropriation has been increased to \$1,070.)

b) By employing an efficient librarian for the books and documents. (Mr. Wang has been appointed to this office.)

c) By providing an office with assistants for the administrative work of the department. (Two assistants have been provided for, with two office rooms for the department.)

3. Reorganization and strengthening of the program of study in the Department

a) By reorganizing the whole program of studies in the department on a more scientific basis.

b) By adding more courses which are necessary for a comprehensive study of the Chinese culture.

c) By raising the standard of the students' work in the class room and outside reference study. (Regular periodical reports and term papers

1
4
2
4
6
8

1119

are now required of every student.)

II. STAFF DEVOTED TO THE WORK

The present staff consists of three full and one half time teachers. They are as follows:

	<u>1929-30 Budget</u>	
Prof. C. S. Wang	Mex. \$ 2,610	
Prof. H. Kuo	1,950	
Prof. M. F. Farley (½ time, on furlo)	4,475	
Mr. W. T. Chu	<u>1,020</u>	
Total salaries and allowances . . .	<u>\$10,055</u>	Mex. \$10,055

The departmental expenses and supplies for the year are as follows:

Books and Special Lectures	1,870	
Chinese Librarian	780	
1/5 Share of Administration and General Expenses	3,093	
1/5 Share of the Use of the Plant	<u>9,680</u>	
Total departmental exp. & sup.	<u>\$15,423</u>	15,423
1929-30 Appropriation for Chinese Dept.		Mex. <u>\$25,473</u>

III. COURSES AND HOURS TAUGHT

1. Chinese Language

<u>Name of Courses</u>	<u>Semester Hours</u>
(1) Introduction to the Study of Chinese Character	3
(2) Study of the Forms of Character	2
(3) Sounds and Rhymes	2
(4) Philology and Commentary	2
(5) Composition and Rhetoric (one year)	2
(6) Literary Society (one year)	<u>2</u> 13

2. Chinese Literature (General)

(1) Introduction to Chinese Studies	3
(2) Introduction to Chinese Literature	3
(3) History of Chinese Literature (one year).	6
(4) Modern Chinese Literature	3
(5) Literary Thoughts and Movements	2
(6) Literary Criticism	3
(7) Selected Studies in Prose	2
(8) Selected Studies in Pin-wen (meter prose)	<u>2</u> 24
Carried forward	<u>37</u>

1120

4 2 4 6 8

NOV 19
1929

[3]

The Present Program for Chinese Studies

<u>Name of Courses</u>	<u>Semester Hours</u>
Brought forward	37
 3. <u>Chinese Studies</u>	
(1) Study in Chinese Culture (one year)	6
(2) Chinese Classics	3
(3) Study in Chinese Ancient Schools of Thoughts and Writings	3
(4) Poetry and Lyrics	3
(5) Folk Lore and Sonnets	3
(6) Chinese Novel	3
(7) Chinese Drama	3
	24
 4. <u>Applied Chinese</u>	
(1) Chinese Journalism	2
(2) Chinese Arts of Writing (one year)	2
(3) Methods of Teaching Chinese in High Schools	1
	5
 5. <u>Research</u> (hours specially arranged by the department)	
(1) Folk Literature	
(2) Literary Schools	
(3) Studies in Ancient Writings	
(4) Studies in Ancient Chinese Religious Thoughts	
(5) Studies in Chinese Music	
(6) Studies in District and Provincial Records of Fukien	
 6. <u>General Courses</u>	
(1) Chinese History - Ancient	3
(2) Chinese History - Mediaeval	3
(3) Chinese History - Modern	3
(4) History of Chinese Philosophy	3
(5) Chinese Ethics	3
	15
 7. <u>Chinese Arts</u> (not given on account of Farley's furlo.)	
	—
Total	<u>81</u>

IV. LIBRARY FACILITIES

At present we have 11,004 volumes of Chinese books. Special catalogues are made for these books, both under the old system of classification and modified Dewey's system. An increased amount of money has been appropriated for this year for the purchase of both new and old Chinese books.

4
2
4
6
8

1121

FUKIEN

TRANSIT

DEC 5 1929

December 5, 1929

Harvard-Yenching Institute,
23 University Hall,
Cambridge, Mass.

Gentlemen:

We attach hereto a report summarizing the receipt and disbursement of income received from the Harvard-Yenching Institute trust fund for the fiscal year ending July 31, 1929.

Information as to the conditions under which this income would be received from the Harvard-Yenching Institute arrived at such a late date in the fiscal year 1928-29 that it was impossible materially to modify the financial program already adopted by the University. The Fukiien Board of Trustees considered, therefore, that the most advantageous use of this income for strengthening the work of the departments of Chinese language, literature, history and philosophy would be to apply this income toward meeting the expenses for these departments and for related objects as already approved in the 1928-29 budget. When this budget was adopted in June, 1928, the University has not been formally promised any assistance from the Hall Estate, but conversations between President John Gandy and the Hall Estate Trustees encouraged the University to hope that such assistance would be received. As a result, the expenditures approved for the Chinese departments for the 1928-29 budget were considerably larger than would otherwise have been possible.

You will note from the attached summary that the increased expenditures in the Chinese departments during 1928-29, as compared with the previous year, amounted to \$2,800.53. Practically all of this increase was approved in the hope that assistance would be forthcoming either from the Hall Estate direct or through the Harvard-Yenching Institute.

Under separate cover we are sending you a copy of the Fukiien catalogue for 1928-29. You will find a description of the work in the Chinese departments on pages 61 to 63 and pages 67, 68, 70, 71. Inasmuch as this material is in Chinese we are attaching hereto a rough translation of the material contained in the catalogue, together with a list of the members of the staff in the Chinese Department.

BAG-H
Enc.

Very sincerely yours,
B. J. Yarside
Assistant Secretary

1
1
4
2
4
5
8

1122

HARVARD-YENCHING
INSTITUTE

INDEXED

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY
REPORT ON CHINESE STUDIES
August 1, 1930 - July 31, 1931

Aug. 20, 1931

Account- financial

Salaries and Allowances

Wang, C. S. (Asso. Prof.)

Salary	Mex. \$2,160.00	
Allowances	135.70	Mex. \$2,295.70

Farley, M. F. (Asso. Prof.) (1/2)

Salary	1,400.00	
Allowances	1,781.08	\$,181.08

Kuo, H. (Asst. Prof.)

Salary	1,610.00	
Allowances	98.28	1,708.28

Chu, W. T. (Instructor)

Allowances	700.00	700.00
------------------	--------	--------

Chen, Chung Fang

Allowances	260.00	260.00	Mex. \$8,145.06
------------------	--------	--------	-----------------

Departmental Supplies & Expenses:

Printer's Office	444.00	
Stationary & Supplies	282.03	
Publication	72.60	
Books	685.29	1,483.92

Assistant Librarian^s for Chinese Books and Documents

Chin Yun Ming	960.00	
Lin Fa Tung	300.00	1,260.00

1/5 Share in Administration and General Expenses 33,158.26

1/5 Share in Operation and Maintenance of Plant 2,114.92

TOTAL Mex. \$ 46,162.16

Respectfully submitted,



Henry V. Lacy
Acting Treasurer.

RECEIVED
FIVE

1
1
4
2
4
6
8

1123

<u>Name of Courses</u>	<u>Semester Hours</u>
Brought forward	37
3. <u>Chinese Studies</u>	
(1) Study in Chinese Culture (one year)	6
(2) Chinese Classics	3
(3) Study in Chinese Ancient Schools of Thoughts and Writings	3
(4) Poetry and Lyrics	3
(5) Folk Lore and Sonnets	3
(6) Chinese Novel	3
(7) Chinese Drama	3
	<u>24</u>
4. <u>Applied Chinese</u>	
(1) Chinese Journalism	2
(2) Chinese Arts of Writing (one year)	2
(3) Methods of Teaching Chinese in High Schools	<u>1</u>
	5
5. <u>Research</u> (hours specially arranged by the department)	
(1) Folk Literature	
(2) Literary Schools	
(3) Studies in Ancient Writings	
(4) Studies in Ancient Chinese Religious Thoughts	
(5) Studies in Chinese Music	
(6) Studies in District and Provincial Records of Fukien	
6. <u>General Courses</u>	
(1) Chinese History - Ancient	3
(2) Chinese History - Mediaeval	3
(3) Chinese History - Modern	3
(4) History of Chinese Philosophy	3
(5) Chinese Ethics	<u>3</u>
	15
7. <u>Chinese Arts</u> (not given on account of Farley's furlo.)	
	—
Total	<u><u>81</u></u>

IV. LIBRARY FACILITIES

At present we have 11,004 volumes of Chinese books. Special catalogues are made for these books, both under the old system of classification and modified Dewey's system. An increased amount of money has been appropriated for this year for the purchase of both new and old Chinese books.

1
1
4
2
4
5
8

1124

FUKIEN

Fukien

INDEXED

June 6, 1933.

ak-10/9/33

Dr. J. Leighton Stuart
Dr. Joseph Beech
Rev. L. J. Davies
Dr. Y. C. Chen
Mr. C. J. Lin ✓
Dr. James M. Henry

Gentlemen:

Dean George H. Chase has very kindly sent me a copy of the letter he wrote you on May 26th, setting forth the recent actions of the Harvard-Yenching Institute relating to cooperation of the Institute in the general Correlated Program for Christian Higher Education in China.

I believe that all of you will agree that these actions of the Institute constitute a very important and constructive step in the direction of more effective and more unified work. Heretofore, the policy of the Institute has been to restrict their appropriations entirely to the development and strengthening of the departments of Chinese language, literature, and history, and allied objects. Now the Institute has taken the position that after the support of each University's program of work in these Chinese departments has been provided for in a way that harmonizes with the other departments of the institution, and after any definite non-recurrent items related to this specific work have been provided for, that any remaining part of their appropriation may be used "to meet other needs of the institution in ways that will most effectively advance its participation in the Correlated Program."

All the Trustees of the Institute have displayed a very fine attitude, and have shown a warm spirit of friendly interest in the work of our Christian colleges in China. President Stuart has also rendered all our colleges a very fine service during his recent visit in proposing to the Institute that its Educational Committee undertake this study. The specific things we must do are as follows:-

1. Through the Advisory Committee for undergraduate studies we must work out a unified program for the field of Chinese Cultural Studies, in which each institution will be able to make its maximum contribution. This program in the field of Chinese studies should fit in smoothly and harmoniously with the other departments of each institution, and should be in line with the general program for Christian higher education in China.
2. After the support of this work in Chinese Cultural Studies has been provided from Harvard-Yenching Institute Funds, any remainder should be used in whatever ways will most effectively

1125

June 6, 1933.

assist each university to cooperate loyally in the Correlated Program. This will mean that each institution will deal with its surplus in a different way. But in each case these available funds should very clearly be used in a way that helps forward the Correlated Program, and should not simply be absorbed in "general expenses".

There is one other matter which I have already mentioned a number of times, but which is of such great importance as to deserve repetition. Each University should take care to see that the best possible annual reports are sent to the Institute promptly after the close of the academic year. These reports should give as clearly and concisely as possible the financial and statistical information the Institute desires, but they should not stop there. They should be prepared from a standpoint that will give them life and interest.

I am enclosing for your information a copy of a statement drafted for the Educational Committee's study in advance of the meeting on May 1st. Most of you are already familiar with much of the information contained in this statement, but you may find it of some interest.

Very cordially yours,

PA Garside

BAG:PW
Enc.

*Statement Filed under
"Harvard Yearling Inet "Documents Misc?"*

1
4
2
4
6
8

1126

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY
REPORT FOR
HARVARD-YENCHING INSTITUTE 1932-33

@@@@@@@@

List of Courses Given (1932-33)

Autumn 1932

<u>Course No.</u>	<u>Name of Course</u>	<u>Cr. Hours</u>	<u>Number of Students</u>
Chinese 101.....	Introduction to Chinese Literature	3	63
" 103.....	Composition and Rhetoric.....	1	63
" 107.....	Prose, Selections.....	2	11
" 201.....	History of Chinese Literature.....	3	9
" 203.....	Literary Society.....	2	12
" 205.....	History of Chinese Civilization....	3	3
" 207.....	Folk Literature.....	3	7
" 211.....	History of Fukien Literature.....	1	15
" 301.....	Structure of Chinese Characters....	2	11
" 303.....	Classical Writings.....	3	3
" 311.....	Fukien Literature.....	1	10
" 403.....	Fiction.....	3	11
" 409.....	Methods of Teaching Chinese.....	1	5
Hist. 101.....	Chinese History.....	3	16
Philos. 247.....	Religion and Mythology.....	1	7
Society 403.....	Study of Folkways.....	1	12

Spring 1933

Chinese 102.....	Introduction to Chinese Literature	3	56
" 104.....	Composition and Rhetoric.....	1	55
" 108.....	Selections from Ancient Literature.	2	8
" 202.....	History of Chinese Literature.....	3	7
" 204.....	Literary Society.....	2	20
" 206.....	History of Chinese Civilization....	3	5
" 212.....	History of Fukien Literature.....	1	10
" 304.....	Chinese Philosophy.....	3	5
" 311.....	Fukien Literature.....	1	6
" 306.....	Folk Songs.....	3	9
" 404.....	Chinese Drama.....	3	18
" 409.....	Methods of Teaching Chinese.....	1	7
Hist. 102.....	Chinese History.....	3	9

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

REPORT ON CHINESE STUDIES 1932-33

List of Research Problems in Progress

1. A Study of The Eidetic Imagery among the Children in Foochow
W. Y. Chen
2. Psychological Significance of the Chinese Dragon Symbolism
W. Y. Chen
3. A study and collection as complete as possible of the various types of folk literature of the Fukienese, nursery rhymes, songs, catches, stories etc. - M. F. Farley.
4. A study and collection of the boat songs of the Fukienese.
M. F. Farley.
5. Investigation of "Minstrelsy" in China especially in Fukien; the collection of information and writing of the history of Chinese Minstrelsy. - M. F. Farley
6. The writing of a Handbook of the Arts and Crafts of Fukien. This should be at once accurate and usable. The treatment should cover the entire field historically and otherwise from the beginning to the present day. It should present an account as complete and accurate as possible of the arts and crafts in Fukien from the earliest times to the present and serve as a reliable handbook for the present day collector and serious student. This is a lengthy project and should be carried out with the cooperation of several investigators in various fields. - M. F. Farley.
7. The Ceramic Wares of Fukien. Scope similar to the above. Could be a part of the above or a separate project. - M.F.Farley.
8. History and Handbook of Chinese mirrors. - M. F. Farley.
9. History of Chinese Lamps and lighting and heating utensils.
M. F. Farley.
10. Further investigation and publication of the Results of the investigations and projects, 1932-33 - M. F. Farley.

List of Publications (Copies mailed under separate cover)

1. An Outline History of Chinese Religious Thought - C. S. Wang
2. Chinese Porcelain - M. F. Farley.
3. Fukien Culture - Chinese Department.
4. Studies in the Folk Literature of Fukien (1928) - M. F. Farley.
5. Studies in the Folk Literature of Fukien Natural History and Nursery Rhymes (1929) - M. F. Farley.

4
2
4
5
8

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY
REPORT ON CHINESE STUDIES 1932-33

@@@@@@@@@@@@@@@@

Projects Accomplished During 1932 - 33
by Malcolm F. Farley.

1. Cursory investigation of and visit to important ceramic centers of southern China, notably at Chao Chow Fu (Swatow and Fat San, Canton). Investigation of processes and collection of wares and information. (January and February, 1933, to be published.)
2. Collection of Min River Boat Songs. Preparation of five songs, with harmonization (done by Miss S.M.Graves) and words, for publication in the West.
3. Excavation of Sung site on the University campus and the securing of many thousands of potsherds from the same. Study and classification of the sherds. (To be published)
4. Discovery of about eighty bronze mirrors, Han to Ch'ing, from the excavation for the new road from the University to Mamoui and from Hing Hua to Foochow. (To be published)
5. Discovery of probable Chew-Han pottery site in Canton, twenty minutes off the campus of Lingnan University. (To be published)
6. Discovery of very extensive Sung pottery site across the Han river outside of the city of Chao Chow Fu (Swatow). (To be published)
7. Investigation of the wellknown Fukien Chang Ware (chung in the local dialect) in Foochow and in Amoy. (Results to be published)

@@@@@@@@@@@@@@@@

Publications

"Chinese Porcelain", 1933, 82 pages, published in "Fukien, Arts, Crafts, Industries". (A Handbook by the Members of The Anti-Cobweb Society of Foochow, published by the Christian Herald Industrial Mission Press,) by Malcolm F. Farley.

Foochow

4
2
4
5
8

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY REPORT
FOR HARVARD-YENCHING INSTITUTE 1932-33
REPORT OF THE COMMITTEE FOR FUKIEN CULTURE

In 1926 the students of Fukien Christian University and some of the members of the faculty formed a group called the "Ming Hsueh Hui" or the Fukien Research Society, the purpose of which was to study the customs and folklore of Fukien. A series of most lively discussions on things Fukienese appeared in the History and Language Weekly of Chung San University in Canton. Had this group been given an opportunity to continue and to expand its activities, there is no doubt that some valuable contributions would have been made toward the knowledge of the province as well as the study of Chinese culture. Unfortunately, the group ceased to function on account of the political disturbances of the year 1927. The Fukien Culture Society might rightly be said to be the revival of this "Ming Hsueh Hui", and has gathered the momentum initiated by these pioneers who had caught the spirit of investigating and studying the life and traditions of their own people.

Two years have now passed since the founding of the society. In such a short time we cannot claim any great achievements. The influence of the society, however, on the morale of the students and the interest of the public has been quite notable.

In the first place the students have taken a keen interest in the work of the society as well as in the general study of Chinese. Nearly seventy per cent of the student body have joined the society and take part in the different study groups. With the help of Dr. Liu Chiang, Mr. Wei Yin Chi, and Prof. T. L. Lin, a very comprehensive social survey blank has been prepared by the group on Fukien Customs

1
1
4
2
4
5
8

to be used by the members of the society during their summer vacations in different localities of Fukien. The group on Fukien Folk Songs is making great progress in collecting materials which we hope will soon be ready for publication. A most promising sign is the increased interest of the students in the general study of Chinese. The Chinese Department has now 15 major students as against 6 or 7 in the year 1932.

In the second place, besides the regular curriculum offered by the Chinese Department a number of special courses on Fukien Culture have been added and have proved to be most worth while. The one on the study of Fukien Religious Life, customs and mythology offered by Mr. Wei Yin Chi has attracted wide attention, for Mr. Wei is a well known scholar in this subject, and was for a number of years a research fellow in Chung San University, Canton. Mr. Chen Yi Yuan, formerly lecturer in the Peiping National University, offers a course on the History of Fukien Literature. In this course he traces the development of learning and literature since the Sung Dynasty, and special stress is laid on the life and spirit of Fukien scholars, and their place in the development of Chinese thought. Prof. C. S. Wang has conducted some very profitable research with a group of students on the development of social life in Fukien. His latest book "An Outline History of the Chinese Religious Thought" published by the Chung Hwa Book Company is a distinct contribution. Mr. Chu's course on Fukien Folk Literature and Prof. Kuo's course on the Geography of Fukien province have been very stimulating. These courses have enlisted the support and enthusiasm of both students and faculty, and there is more and more

1
4
2
4
5
8

1131

cooperation between students and faculty in the common task of the advancement of knowledge.

In the third place, a special committee on Fukien Culture has been appointed by the faculty to cooperate with the Fukien Culture Society. The following plans laid down by the committee are now being put into effect.

1. A Research Library. The University has granted the sum of \$500 for building up a research library on Fukien Culture. A sub-committee has been appointed for the purpose of selecting and securing books for the present need. The committee consists of Mr. Chin Yun Min, the librarian, and Professors M. F. Farley and W. Y. Chen.

2. The Museum. A museum of an anthropological nature is to be started. We are collecting materials which have a bearing on Fukien Culture, especially just as show the development of social usages in Fukien. The limitation of space in the University buildings, however, will not permit us to carry on this kind of work to any great extent.

3. The investigation group. A project for visiting Iuki in the Northern part of the province, the birth place of Chu Tse, is about to materialize. Preliminary arrangements are being made with the government and the people of that district. The places to be visited besides Iuki will probably include Yenping and Chien Chang.

4. Publications. "Fukien Culture" published by the Fukien Culture Society has now run for ten issues. We are not quite

1932-1933

satisfied with it although there has been a great demand for it by the general public. We are looking forward to the publication of some special research studies and the-compilation of standard works on Fukien.

The Study of Chinese Culture is a slow process. There can be no real understanding of the cultural background of a people without a mind that is penetrating and a heart that is patient and sympathetic. We are only doing our part to unlock the treasures of the ancient wisdom and to bring them forward as our share in the enrichment of human knowledge.

W. Y. Chen

Foochow, China
August 1933

RECEIVED
UNIVERSITIES
NOV 13 1933
JOINT DEPT

4
2
4
6
8

1133

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY
FOOCHOW

Report to Harvard-Yenching Institute, 1933-34

List of Courses Given (1932-34)

Fall 1933

<u>Course No.</u>	<u>Name of Course</u>	<u>Cr. Hours</u>	<u>No. of Students</u>
Chin. 101	Literature.....	3	51
103	Composition.....	1	45
107	Prose Selections.....	2	6
205	Hist. of Chinese Civilization.....	3	10
211	History of Fukien Literature.....	1	6
221	Advanced Rhetoric.....	3	8
213	Fukien Folk Literature.....	1	14
305	Poetry.....	3	13
307	Practical Composition.....	2	12
321	Drama.....	1	18
331	Bibliography.....	1	11
408	Authorship.....	1	15
Art 303	Chinese Art.....	2	9
Hist. 201	Modern History of China.....	3	21
Phil. 251	History of Chinese Philosophy.....	3	20

Spring 1934

Chin. 102	Literature.....	3	42
104	Composition.....	1	34
106	Modern Literature.....	3	16
206	History of Chinese Civilization.....	3	6
211B	History of Fukien Literature.....	1	3
214	Fukien Geography.....	1	21
306	Folk Songs.....	3	14
342	Study of Chinese Poetry.....	3	10
352	Study of Sung Writings.....	1	8
401	Chinese Etymology.....	2	7
406	The Modern Literary Movement.....	2	18
410	Reading in Chinese.....	1	9
Art 452	Chinese Art.....	2	5
Hist. 102	Chinese History.....	3	8
Phil. 252	History of Chinese Philosophy.....	3	18

1
1
4
2
4
5
8

(Sent w/ Mrs. Lins [9]
letter 10/1/33

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY
REPORT ON CHINESE STUDIES
FISCAL YEAR FROM JULY 1, 1932
TO JUNE 30, 1933

August 31, 1933.

Salaries and Allowance

Wang, C. S. (Asso. Prof.)

Salary..... M\$2,400.00
Allowance..... 130.00 M\$2,530.00

Farley, M. F. (Asso. Prof.)(1/2)

Salary..... M\$1,750.00
Allowance..... 2,277.00 M\$ 4,027.00

Kuo, H. (Asst. Prof.)

Salary..... M\$1,800.00
Allowance..... 97.00 M\$ 1,897.00

Chu, W. T. (Instructor)

Salary..... M\$1,200.00 M\$ 1,200.00

Chen, Yi Yuan (Lecturer)

Salary..... M\$ 300.00 M\$ 300.00

Wei, Yin Chi (Lecturer)

Salary..... M\$ 100.00 M\$ 100.00 M\$10,054.00

Departmental Supplies & Expenses

Printer's Office..... M\$ 720.00
Stationery & Supplies..... 329.20
Publication..... 175.50
Books..... 754.83 M\$ 1,979.53

Assistant Librarians for Chinese Books and Documents

Chin, Yun Min..... M\$1,200.00
Ciu, Ing Ieu..... 345.00 M\$ 1,545.00

1/5 Share in Administration and General Expenses

M\$33,160.00

1/5 Share in Operation and Maintenance of Plant

M\$ 2,926.92

TOTAL EXPENDITURES.....M\$49,665.45

Received G\$7,368.42 = M\$34,254.93

Respectfully submitted,

Eva M. Asher
Associate Treasurer

1
4
2
4
6
8

1135

(Sent w/ Pao Lin)
letter 10/9/33

September 11, 1933.

To the Trustees of the
Harvard-Yenching Institute
17 Boylston Hall
Cambridge, Massachusetts

Gentlemen:

We have the honor to present the Annual Report
of Chinese Studies in Fukien Christian University for
the fiscal year July 1, 1932 - June 30, 1933, consist-
ing of the following:

1. Financial Report: Funds received and disbursed
2. List of courses given
3. List of Research problems in progress
4. List of Research problems completed by Prof.
M. F. Farley during 1932-33
5. List of publications
6. Report of the Committee on Fukien Culture,
by Dr. W. Y. Chen
7. 2 copies of syllabi on Fukien Literature
8. 2 copies of "Chinese Porcelain" - M. F. Farley
9. 2 copies of "An Outline of Chinese Religious
Thought" by Prof. C. S. Wang
10. 1 copy "Studies in the Folk Literature of Fukien"
[1928] - Prof. M. F. Farley
11. 1 copy "Studies in the Folk Literature of Fukien
Natural History and Nursery Rhymes (1929)
by Prof. M. F. Farley.

Do not have
extra copies
of these to send
to N.Y. Office
E.M.A.

Yours very truly,

Eva M. Asher
Associate Treasurer



1
1
4
2
4
6
8

1136

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

REPORT TO THE HARVARD YENCHING INSTITUTE ON CHINESE STUDIES

Fiscal Year From July 1, 1933
To June 30, 1934

I. INCOME RECEIVED FROM THE HARVARD YENCHING INSTITUTE

G\$1,842.11	@31-7/8	=	M\$ 5,779.16
G\$1,842.13	@33	=	M\$ 5,582.21
G\$1,842.11	@35-1/8	=	M\$ 5,244.44
G\$1,842.11	@33	=	M\$ 5,582.15
<u>G\$7,368.46</u>		=	<u>M\$22,187.96</u>

II. EXPENDITURES

1. Salaries and Allowances

a. Wang, C. S. (Associate Prof.)

Salary			M\$2,400.00
Allowances:-			
To Tuition allowed to his daughter for the Fall Term 1933	M\$ 40.00		
To one month extra salary allowed after 6 years of service at F.C.U.	M\$200.00		
To travelling expenses allowed after 6 years of service at F.C.U.	M\$100.00		
To medical allowance	<u>M\$ 50.00</u>	<u>M\$ 390.00</u>	<u>M\$2,790.00</u>

b. Farley, M. F. (Associate Prof.) (1/2)

Salary			M\$1,750.00
Allowances:-			
To medical allowance	M\$ 25.00		
To Childred's allowance	M\$ 687.50		
To Insurance (Annuity)	M\$ 300.00		
To Furlough Reserve	<u>M\$1,500.00</u>	<u>M\$2,512.50</u>	<u>M\$4,262.50</u>

c. Kuo, H. (Asst. Prof.)

Salary			M\$1,800.00
Allowances:-			
To medical allowance	M\$ 50.00		
To special medical fee	M\$ 20.00		
To 3 months extra salary allowed after 7 years of service at F.C.U.	M\$450.00		
To travelling expenses allowed after 7 years of service at F.C.U.	<u>M\$120.00</u>	<u>M\$ 640.00</u>	<u>M\$2,440.00</u>

Carried Forward..... M\$9,492.50

1
4
2
4
6
8

1137

Report to the Harvard Yenching Institute on Chinese Studies

Brought Forward..... M\$ 9,492.50

II. EXPENDITURES (Con't)

1. Salaries and Allowances (Con't)

d. Chu, W. T. (Instructor)

Salary M\$1,200.00 M\$ 1,200.00

e. Chen, Yi Yuan (Lecturer)

Salary M\$ 300.00 M\$ 300.00

2. Departmental Supplies & Expenses (Chinese Studies)

a. Fukien Cultural Studies

To Books (Chinese) M\$ 38.64
To Printing "Fukien Culture" M\$240.60
To stationery M\$ 6.66 M\$ 285.90

b. Chinese Department

To Books:-
English books on Chinese studies..... M\$151.97
Chinese books.....M\$1,236.25 \$1,388.22
To Printer's Office Clerks Salary \$ 720.00
To Stationery & Supplies \$ 300.65 M\$ 2,408.87

3. Assistant Librarians for Chinese Books & Documents

a. Chin, Yun Min (Asst. Librarian)

Salary M\$1,200.00
Travel Allowance M\$ 500.00 M\$ 1,700.00

After six years of service, Mr. Chin, Assistant Chinese Librarian, visited about 70 of the large libraries in Central and North China during three months of the Spring Semester, 1934. Mr. Chin made a comparative study of library administration, including classification systems and the protection and preservation of books, all with special reference to the Chinese Library.

b. Ciu, Ing Ieu (Library Clerk)

Salary M\$360.00 M\$ 360.00

4. 1/5 SHARE IN ADMINISTRATION AND GENERAL EXPENSES M\$19,905.07

5. 1/5 SHARE IN OPERATION AND MAINTENANCE OF PLANT M\$ 4,144.67

TOTAL - Expenditures..... M\$39,797.01

Respectfully submitted,

Eva M. Asher
Eva M. Asher
Associate Treasurer

1
4
2
4
5
8

1138

[July 14, 1934]
[1]

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY
Foochow, China

Report for the Harvard-Yenching Institute, 1933-34

By Professor T. L. Lin

(Member of the F.C.U. Committee on Fukien Culture and)
President of the Fukien Culture Society

During a part of the past academic year Fukien was the seat of an audacious, though short-lived, coup d'etat. The desperate attempts on the part of its leaders to make it a success and the terrible measures taken by the national government to suppress it greatly affected educational and cultural institutions throughout the province. For a time, difficulties confronting our own university were almost too colossal to overcome. Fortunately, by taking advantage of its geographical situation and by dint of close cooperation between its faculty and students, it was able to continue its work even in those most stormy days. Its activities in the promotion of the study of Fukien culture were likewise carried on with only slight interruptions. To be sure, not all of our anticipations were realized, due to financial shortage and political disturbances. Yet, what we have done in the past will serve as an impetus for us to face ventures in the future.

I. Courses on Fukien Culture.

Aside from the courses on Chinese History, Literature, and Arts in general, the Chinese Department offered "A Cultural History of China" to those especially interested in our culture of past ages. The course was taught under five headings, namely, (1) Political Economy, (2) Social Customs, (3) Philosophical Thought, (4) Religion and Ethics, and (5) Fine Arts. Side by side with the general systematic treatment, emphasis was laid on the culture of

1
1
4
2
4
5
8

1139

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

Report for the Harvard Yen-ching-Yen-ching Institute, 1933-34

our own province. More than twenty students elected this course, and each wrote a report of considerable length on his research work.

The following three courses offered had a particular bearing on the culture of Fukien. First, "Fukien Philosophers and their Works" was a systematic study of the lives of our great philosophers during the Sung, the Yuan, and the Ming Dynasties (宋, 元, 明) their thought and writings, and their influence on future thinkers. Second, "The Geography of Fukien" was comprised of a series of specially prepared lectures of more than 100,000 words, treating the geography of Fukien in both historical and descriptive ways. Third, "Fukien Folk Literature consisted in serious endeavors of the instructor and the students to collect and classify folk songs, stories, and sayings of wisdom among the Fukienese people. All of the above listed courses attracted many students, both from the Arts Department and the Science Department.

II. Special Studies and Contributions

First to be mentioned under this heading is Professor Malcolm F. Farley's collection and interpretation of the boat songs of the Min River. He has studied their moods and movements, and has written five short, but exquisite, songs in English, as an interpretation of the feelings of the boatmen. The songs have been set to music and sung by Professor Farley himself twice before appreciative audiences. It must be remembered that among the Fukien country people there is a rich store of such songs and ditties. Some are full of lyrical feeling, others of historical allusion, and still others of fundamental wisdom. Not only are we collecting and classifying these songs in connection with courses offered by

1
4
2
4
5
8

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

Report for the Harvard-Yenching Institute, 1933-34

our Chinese Department, as mentioned above, but given sufficient time we shall be able to translate or render some of them into English or other foreign languages.

An encouraging sign among the students is that a number of them, inspired by the research spirit of their teachers, no longer wholly depend on books and second-hand material for thesis writing. One of them, for example, made an independent study of the boat people of Foochow and produced a fine thesis accompanied by a number of photographs. We are contemplating to have this thesis published under the auspices of the Committee on Fukien Culture. Other theses which may be mentioned were written under these titles: "Farmers of Foochow", "Life among the Amoy Boat People", and "Some Peculiar Races in Fukien".

III. Gift of 80,000 Volumes of Rare Chinese Books.

The efforts made by this university towards the study of Fukien culture aroused a great deal of interest among the gentry families of this province. The Honorable Chen Pao Ch'ên (陳寶琛), formerly Grand Tutor of the Ching Dynasty, donated to the university his own library of 80,000 volumes of rare books together with their artistic shelves. Many of the books are of rare print, and some of them even are hand-copied. Several volumes are really invaluable, since their publication was banned under the early rulers of the Ching Dynasty. It is good to think that having narrowly escaped confiscation and burning by the emperors, these books have finally found their way to our seat of learning to enrich the study of the culture of China. As regards Fukien culture in particular,

1141

1
1
4
2
4
6
8

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

Report for the Harvard-Yenching Institute, 1933-34

we have among these books many volumes on history, writers of Fukien, art and archaeology, topography, and various other subjects. Owing to the shortage of funds, the university has not been able to construct a library large enough for our own stock of books and these additional 80,000 volumes. We have been compelled to temporarily put them in a part of our science hall. It is eagerly hoped that some contribution may be coming in the near future to fulfill this need.

IV. The Status of the Fukien Culture Society.

In this university all projects are carried out on a cooperative basis. It is even more so with the study of Fukien culture. While the administration has appointed a Committee on Fukien Culture, the students as well as some of their professors and instructors, have organized a Fukien Culture Society with a membership of more than sixty men and women. Each member undertook to join one or more of the following sections for research work: (1) Races, (2) Languages, (3) Natural Products, (4) History and Geography, (5) Music and Poetry. Some results of their study and investigation have been published in their periodical, "The Fukien Culture" (福建文化).

The close of the academic year saw the sixteenth issue of "The Fukien Culture". It contained such valuable articles as "The Works of Philosopher Chu" (朱子著述考), "A Sketch of Fukien Painters", and "The Sacrificial Invocations in Foochow". These and other articles in the past fifteen issues have so attracted the attention of people and institutions throughout China, that many requests have come in from as far away places as Chengtu, Szechuen, for complimentary copies or for exchange. Should

1
4
2
4
6
8

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

Report for the Harvard-Yenching Institute, 1933-34

more time and money be available in the future for the publication of this periodical, its influence among Chinese scholars and general readers would be unmeasurable.

V. Work in Progress

1. Collection of Antique Tablets and other objects of cultural interest.- The cultural past of Fukien has been recorded in various ways other than in books and pictures. A short time ago, for instance, when a part of the city wall of Foochow was leveled to make a modern highway, a number of objects were discovered which were of great value to the study of our past culture. These objects are now preserved by the provincial government of Fukien. Yet there are a great many tablets and other objects in Foochow, as well as in interior districts, awaiting discovery and preservation. Our university has long realized the importance of collecting and protecting such objects. Now through the cooperation of its friends, students, and teachers, it is in possession of a number of tablets and facsimilies which frequently supplement, or even correct, the history recorded in the local official topographies. In the present age of leveling and excavating for the purpose of reconstruction, it is natural that more and more of such tablets and historical objects will be unearthed. These objects, once deprived of the shelter of Mother Earth, are exposed to the great danger of total destruction or purchase by foreign collectors. Being pioneers in the study of Fukien culture, our university is under a sacred obligation to keep a keen watch over them. It is our hope that some day funds will be available for a spacious museum to house such materials which will help us to understand and appreciate the past culture of this province.

1
1
4
2
4
5
8

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

Report for the Harvard-Yenching Institute, 1933-34

2. Study and Improvement of the Native Drama.- A movement to study and give new life to the native drama was started last year by our students with considerable success, and will be continued during the coming year. Last winter a group of our rural service students hit upon the idea of using vernacular plays to lead the village people to a new civic consciousness. It turned out to be a great reconstructive force among them, for vernacular plays with their dialogues and songs have always exerted a great influence in molding the social psychology of the Fukienese. We see them often presented in connection with festivals and birthday celebrations of the local gods. Every bit of their performance is worth careful study, either from the standpoint of artistic symbolism or from that of social and religious significance.

Now our rural service group (of which the writer is an advisor) has an aim of not only studying the merits of old Fukien drama, but of adapting it to a new civic consciousness among the village people. The writer is trying to write some new short vernacular plays which will contain both dialogues and songs in accordance with old rules. These plays will be presented to the rural communities in due course of time.

3. A comparative Study of Fukien Dialects.- Owing to geographical isolation and historical transition, the Fukienese have developed a variety of dialects, although they use the same written language. In spite of the fact that these dialects were of the same origin, they are spoken in different tones and accents throughout Fukien, sometimes as dissimilar as Greek is from Latin.

1
1
4
2
4
5
8

1144

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

Report for the Harvard-Yenching Institute, 1933-34

Where and how did the process of differentiation creep in? Can we trace the changes in pronunciation and expression to some general cause or to a variety of causes? As they stand today, how do these dialects compare with Kuo Yu (國語) or the national language? These questions have opened up a new field of some importance to the Fukien Culture Society for philological studies. We have not made much progress in this field, but we hope to show better results in the coming year.

4. Collection of complete sets of Fukien Topographies.- Originally each fu (府 prefecture) and hsien (縣 district) had their official topographies, which together with the provincial topographies served as a record of general interest historically, geographically, and otherwise. Unfortunately, with local disturbances of the last fifty years, many printed topographies have been lost and their printing blocks destroyed. It will be a long time before the lost topographies are set in new type and reprinted, but we are making every effort to secure the extant sets, one from each district. So far we have succeeded in obtaining topographies of more than half of the Fukien districts. We are continuing the search through various channels.

VI. Some New Projects for the coming year.

As a conclusion of our report we may mention two new projects to be carried out in the near future when conditions, politically and financially, allow us to do so. (1) As reported last year, we were planning to make a visit to Iu Chi (尤溪), the home district of the great philosopher, Chu Hsi (朱熹) of the Sung Dynasty.

1933-1934

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

Report for the Harvard-Yenching Institute, 1933-34

For several hundred years, Chu Hsi's philosophical thought has been considered as the heirship of the teachings of Confucius and Mencius. Thus for a long time, we have contemplated making a historical study of his nativity, environment, and the records concerning his life and works, but widespread brigandage in that part of Fukien has prevented us from realizing our plans. With conditions in Northern Fukien improving as they are at this time, this long cherished trip will be one of the first projects to be carried out in the study of Fukien Culture.

(2) There is a great need of a history of Fukien. The provincial topography is too voluminous and too disorganized to serve as a history. Its date are antiquated and fragmentary. Modern historical sketches of Fukien written by scholars of other provinces are full of misinformation and subjective surmises. It will be most worthy for the faculty of our university to study the historical sources at our command and to reconstruct out of them an authentic and upto-date history of Fukien, both for class-room use and for general reading. This will occupy a great part of one or two professors' time with the cooperation of every member on our faculty. With our present financial conditions, we can only hope that appreciable results along this line of work can be shown in the coming year. At least, we shall not hesitate to make a good beginning.

T. L. Lin

For the Committee on Fukien Culture

Foochow, Fukien, China

July 14, 1934

1146

1
1
4
2
4
6
8

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

Report for Harvard-Yenching Institute on Chinese Studies, 1933-34

List of Research Articles and Papers Completed
(Not previously reported)

1. "Chinese Civilization and Racial Psychology" - Dr. W. Y. Chen.
1929. 華英季刊
2. "History of the Printing Press of Fukien", - A Review of the printing business of Fukien since the Sung Dynasty.
Prof. C. S. Wang, - Fukien Culture, Vol. II, No. 12, July 1933
3. "Tsuan Chow (泉州) and the Inter-communication of the West and the East", - A study of Tsuan Chow as the center for introduction of the four religions into China: Buddhism, Mohammedism, Catholicism, and Protestantism, - Prof. C. S. Wang, - Fukien Culture, Vol. II, Nos. 13, 14, 15, 16, November 1933, January 1934, March 1934, April 1934, respectively.
4. "A Study of Yang Hsiung's (楊雄) Thought", - Prof. H. Kuo, - The Chinese Magazine, Vol. I, Nos. 8, 9, 10 combined, June 1933.
5. "The Position of the Novel in Chinese Literature", - Prof. H. Kuo, The Chinese Magazine, Vol. I, Nos. 6 and 7 combined, May 1933.
6. "A Study of my Native Land, Mintsing District" (閩清縣). (Mintsing District is in Fukien Province), - Study of the conditions, geography, religion, and customs, - Liu Chiang, - Fukien Culture, Vol. II, Nos. 13, 14, 15, 16, November 1933, January 1934, March 1934, April 1934, respectively.
7. "Fukien Folkways and Religion", - Liu Chiang, - An address delivered July 25, 1933, to the Kuliang Religious Education Conference, and later published in "The Chinese Recorder, November 1933.
8. "Religion, Funeral Rites, Sacrifices and Festivals in Kirin" (吉林) Liu Chiang, - "The Chinese Recorder", Shanghai, April 1934.
9. "A Study of the Symbols used for Authors Table of Chinese Books", - Chin Yun Min, Assistant Chinese Librarian, - Fukien Min Kuo Newspaper, Foochow.
10. "A Bibliography of Fukien Cultural Studies", - Chin Yun Min, Assistant Chinese Librarian; Fukien Culture, Vol. I, Nos. 1, 2, 3, 4, 6, December 1931, February 1932, April 1932, June 1932, November 1932, respectively.

Note: "Fukien Culture" and "The Chinese Magazine" are our own publications.

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY, FOOCHOW

REPORT TO HARVARD YENCHING INSTITUTE, 1933-34

Report of Research Activities and Acquisitions, 1934
By Prof. M. F. Farley

- 1) Continuation of the collecting of ^{閩江} Min River Boat Songs. Collection and recording in notation with notes of twenty-four songs. September 1933 to July 1934.
- 2) Several days' survey and excavation of probable Six Dynasty pottery manufacture site in Foochow, near Hua Nan College on Chong Seng ^{倉前山} San (Hill). (This site was discovered by Mr. James M. Plumer of the Chinese Maritime Customs, now resident in Shanghai.) History and character of the output of this pottery to be published later.
- 3) Excavation of "kitchen middens" of a Sung Village site on the University campus. Collection of many thousands of Sung sherds, (several hundred pounds perhaps.) Important for the early history of Foochow and surrounding districts. (This is not the same site as No. 3).
- 4) Further acquisition of T'ang figures and vessels from ^{福島} Fu Ting on the northeastern boundary of Fukien. These were brought down in May and June, 1934. See item No. 7 above.
- 5) Acquisition of Laufer proto-porcelain, 3rd century type ware. Set of one large and two small plates; one large jar with four lobes near the mouth, and two small jars with two lobes. Also miscellaneous small pieces of the same ware. The first three from graves near Chang ^長 ^橋 ^村, the large jar from near Kuang ^廣 ^村, and the rest from various places. May and June 1934.
- 6) Further acquisition of a score or more of bronze mirrors from Han to T'ang, all from graves and the source known.
- 7) Acquisition of a very fine bronze "Ko" ^戈 of Chou or Han type and date. This came from excavations near Kucheng and is so far as I know the only genuine bronze weapon ever recorded to come out of the soil of Fukien.

(This sheet is supplementary to the foregoing and does not duplicate it)

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

Report to Harvard-Yenching Institute on Chinese Studies, 1933-34

List of Research Articles and Papers in the Process of Preparation

- C
1. "Psychological Foundation of Chinese Culture", - Dr. W. Y. Chen
(To be published)
 2. "Chinese Culture and Education", - Dr. W. Y. Chen (To be Pub.)
 3. "A Study of Fukien Dialects" , - Prof. T. L. Lin
 4. "A Study of the Thought of Chinese Art, - W. T. Chu
 5. "Buddhist Literature", - W. T. Chu
 6. "Introduction of Western Art into China through the Southeastern Routes", - W. T. Chu
 7. "History of Chinese Civilization", - Prof. C. S. Wang
 8. "General Interpretation of Sh-Ching", - Prof. C. S. Wang
 9. "The Classification of Chinese Books", Chin Yun Min, Assistant Chinese Librarian.
 10. "Recent Archaeological Discoveries in Fukien" (Sept. - Mar. 1933-34), - Prof. Malcolm F. Farley
 11. "Fukien 'Cung Ware' (Jung, Chang Ware) and some other Fukien Wares of the Ming and Sung Dynasties", - Prof. Malcolm F. Farley

(These last two items are also mentioned on the sheet showing research activities completed during the year by Prof. Farley).

1
4
2
4
6
8

1149

[127]

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY, FOOCHOW

REPORT TO HARVARD YENCHING INSTITUTE, 1933-34

Report of Research Activities

Projects Accomplished During the Year 1933-34

By Prof. M. F. Farley

- 1) Visit to and cursory investigation of important ceramic centers of Southern China, notably at Chao Chow Fu (Pan Koi, Swatow) and Fat San (Shih Wan, Canton). Investigation of processes and history and collection of wares and information. January and February, 1933. (To be published).
- 2) Continuation of collection of Min River Boat Songs. Preparation of a collection of five songs with harmonization (done by Miss Stella M. Graves of Shanghai, China.) and words, for publication. (First of a series).
- 3) Excavation of Sung (village??) site on the campus of Fukien Christian University and the securing of many thousands of potsherds from the same. Study and classification of the Sherds. (To be published.) (These sherds will doubtless prove to be of very considerable value in working out the early cultural and trade contacts of Fukien and Foochow in Sung and Pre-Sung times.)
- 4) Discovery of about eighty bronze mirrors, Han to Ch'ing, from the excavation for the new Military Road from Foochow to Maohui (Pagoda Anchorage) a distance of about twelve miles; and from Hinghwa (South of Foochow) to Foochow. These mirrors are of special interest as revealing something of the character and commonness of the practice of interring bronze mirrors with the body of the dead even among the poor classes and the common people. (To be published.)
- 5) Discovery of probable Chow-Han (???) pottery site, twenty minutes from the campus of Lingnan University, Canton, China. February, 1933. (To be published.)
- 6) Discovery of very extensive probable Sung pottery site across the Han River outside of the city of Chao Chow Fu (Swatow). (To be published.) (February, 1933.). 潮州府汕頭
- 7) Discovery of finds of T'ang figures and vessels, jars, amphorae, cups, ewers, saucers etc., etc., some scores in all in the neighborhood of the city of Fu Ting on the North-eastern border of Fukien Province. If these figures are genuine as they seem quite certainly to be and actually came from Fu Ting, Fukien, as also seems highly likely, they would seem to be the first recorded find of T'ang figures from Fukien soil.

Research Articles in Active Preparation

(To be published during 1934)

- 1) Recent Archaeological Discoveries in Fukien. September to March, 1933-1934.
- 2) Fukien "Cung Ware" (Jung, Chang Ware) and some other Fukien Wares of the Ming and Sung Dynasties.

1150

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

Report to the Harvard-Yenching Institute on Chinese Studies, 1933-34

1. "Fukien Culture" (), - Published by the
Committee for the Study of Fukien Culture.
2. "The Chinese Magazine" ()
Published by the Chinese Department of F.C.U.
3. "Fukien Folkways and Religion", - Liu Chiang
Reprint from the Chinese Recorder, Shanghai, Nov. 1933
4. "Religion, Funeral Rites, Sacrifices and Festivals in
Kirin", Liu Chiang, - Reprint from The Chinese Recorder,
Shanghai, April 1934.
5. "A Collection of Poems" ()
By Kuo Yu Lin, F.C.U. student who is majoring in Chinese.
(Also published by the student; name of press not
mentioned).

1
1
4
2
4
5
8

1151

[13]

allowed after 6 years
of service at F.C.U. M\$100.00
To medical allowance M\$ 50.00 M\$ 390.00 M\$2,790.00

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

REPORT TO THE HARVARD YENCHING INSTITUTE ON CHINESE STUDIES

Fiscal Year From July 1, 1933
To June 30, 1934

I. INCOME RECEIVED FROM THE HARVARD YENCHING INSTITUTE

G\$1,842.11	G31-7/8	=	M\$ 5,779.16
G\$1,842.13	G33	=	M\$ 5,582.21
G\$1,842.11	G35-1/8	=	M\$ 5,244.44
<u>G\$1,842.11</u>	<u>G33</u>	=	<u>M\$ 5,582.15</u>
<u>G\$2,535.46</u>		=	<u>M\$22,187.96</u>

II. EXPENDITURES

1. Salaries and Allowances

a. Wang, C. S. (Associate Prof.)

Salary			M\$2,400.00
Allowances:-			
To Tuition allowed to his daughter for the Fall Term 1933	M\$ 40.00		
To one month extra salary allowed after 6 years of service at F.C.U.	M\$200.00		
To travelling expenses allowed after 6 years of service at F.C.U.	M\$100.00		
To medical allowance	M\$ 50.00	M\$ 390.00	M\$2,790.00

b. Farley, M. F. (Associate Prof.) (1/2)

Salary			M\$1,750.00
Allowances:-			
To medical allowance	M\$ 25.00		
To Children's allowance	M\$ 687.50		
To Insurance (Annuity)	M\$ 300.00		
To Furlough Reserve	M\$1,500.00	M\$2,512.50	M\$4,262.50

c. Kuo, H. (Asst. Prof.)

Salary			M\$1,800.00
Allowances:-			
To medical allowance	M\$ 50.00		
To special medical fee	M\$ 20.00		
To 3 months extra salary allowed after 7 years of service at F.C.U.	M\$450.00		
To travelling expenses allowed after 7 years of service at F.C.U.	M\$120.00	M\$ 640.00	M\$2,440.00

Carried Forward..... M\$9,492.50

4
2
4
6
8

1152

allowed after 6 years of service at F.C.U. M\$100.00
 To medical allowance M\$ 50.00 M\$ 321.00 M\$2,790.00

FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY

REPORT TO THE HARVARD YENCHING INSTITUTE ON CHINESE STUDIES

**Fiscal Year From July 1, 1933
 To June 30, 1934**

I. INCOME RECEIVED FROM THE HARVARD YENCHING INSTITUTE

G\$1,842.11	Q31-7/8	=	M\$ 5,779.16
G\$1,842.13	Q33	=	M\$ 5,582.21
G\$1,842.11	Q35-1/8	=	M\$ 5,244.44
G\$1,842.11	Q33	=	M\$ 5,582.15
<u>G\$2,328.46</u>		=	<u>M\$22,187.96</u>

II. EXPENDITURES

1. Salaries and Allowances

a. Wang, C. S. (Associate Prof.)

Salary			M\$2,400.00
Allowances:-			
To Tuition allowed to his daughter for the Fall Term 1933	M\$ 40.00		
To one month extra salary allowed after 6 years of service at F.C.U.	M\$200.00		
To travelling expenses allowed after 6 years of service at F.C.U.	M\$100.00		
To medical allowance	M\$ 50.00	M\$ 390.00	M\$2,790.00

b. Farley, M. F. (Associate Prof.) (1/2)

Salary			M\$1,750.00
Allowances:-			
To medical allowance	M\$ 25.00		
To Children's allowance	M\$ 687.50		
To Insurance (Annuity)	M\$ 300.00		
To Furlough Reserve	M\$1,500.00	M\$2,512.50	M\$4,262.50

c. Kuo, H. (Asst. Prof.)

Salary			M\$1,800.00
Allowances:-			
To medical allowance	M\$ 50.00		
To special medical fee	M\$ 20.00		
To 3 months extra salary allowed after 7 years of service at F.C.U.	M\$450.00		
To travelling expenses allowed after 7 years of service at F.C.U.	M\$120.00	M\$ 640.00	M\$2,440.00

Carried Forward..... M\$9,492.50

4
2
4
6
8

Report to the Harvard Yenching Institute on Chinese Studies

	Brought Forward.....		M\$ 9,492.50
II.	<u>EXPENDITURES (Con't)</u>		
1.	<u>Salaries and Allowances (Con't)</u>		
	d. <u>Chu, W. T. (Instructor)</u>		
	Salary	<u>M\$1,200.00</u>	M\$ 1,200.00
	e. <u>Chen, Yi Yuan (Lecturer)</u>		
	Salary	<u>M\$ 300.00</u>	M\$ 300.00
2.	<u>Departmental Supplies & Expenses (Chinese Studies)</u>		
	a. <u>Fukien Cultural Studies</u>		
	To Books (Chinese)	M\$ 38.64	
	To Printing "Fukien Culture"	M\$240.60	
	To stationery	<u>M\$ 6.66</u>	M\$ 285.90
	b. <u>Chinese Department</u>		
	To Books:-		
	English books on Chinese studies.....	M\$151.97	
	Chinese Books.....	<u>M\$1,236.25</u>	\$1,388.22
	To Printer's Office Clerks Salary	\$ 720.00	
	To Stationery & Supplies	<u>\$ 300.65</u>	M\$ 2,408.87
3.	<u>Assistant Librarians for Chinese Books & Documents</u>		
	a. <u>Chin, Yun Min (Asst. Librarian)</u>		
	Salary	<u>M\$1,200.00</u>	
	Travel Allowance	<u>M\$ 500.00</u>	M\$ 1,700.00
	After six years of service, Mr. Chin, Assistant Chinese Librarian, visited about 70 of the large libraries in Central and North China during three months of the Spring Semester, 1934. Mr. Chin made a comparative study of library administration, including classification systems and the protection and preservation of books, all with special reference to the Chinese Library.		
	b. <u>Ciu, Ing Ieu (Library Clerk)</u>		
	Salary	<u>M\$360.00</u>	M\$ 360.00
4.	<u>1/5 SHARE IN ADMINISTRATION AND GENERAL EXPENSES</u>		M\$19,905.07
5.	<u>1/5 SHARE IN OPERATION AND MAINTENANCE OF PLANT</u>		<u>M\$ 4,144.67</u>
	TOTAL - Expenditures.....		<u>M\$39,797.01</u>

Respectfully submitted,
Eva M. Asher
Eva M. Asher
Associate Treasurer

4
2
4
6
8

August 10, 1934.

*Sent by Miss
Asher's letter
9/1/34*

Dean George H. Chase
17 Boylston Hall
Cambridge, Mass.
United States of America

My dear Dean Chase:

I am enclosing herewith part of the report to the Trustees of the Harvard-Yenching Institute for Chinese Studies in Fukien Christian University for the fiscal year July 1, 1933 - June 30, 1934. The catalogues, syllabi, and publications are being sent under separate cover by registered mail.

We have tried to include in our report the items of outstanding interest. President Lin who is now in America will, no doubt, call on you in person within the next few months, and I am sure he will be able to give you a more concrete picture of what we are actually doing here in the way of Chinese Studies than it is possible to give in a written report.

According to correspondence we have from your office and our New York office, there seems to be some difference of opinion as to how we shall send these reports. That is, whether we should send one copy direct to you and one to Dr. Lucius Porter at Peiping, or whether we should send two copies to Dr. Porter one to be forwarded to you by him. For the time being, I am following the first mentioned suggestion, and a copy of the report is going to Dr. Porter in this same mail. If you prefer to have it done differently another year, please let us know.

Yours very sincerely,

Eva M. Asher

Eva M. Asher
Associate Treasurer

1154

4
2
4
6
8

August 10, 1934.

To the Trustees of the
Harvard-Yenching Institute
17 Boylston Hall
Cambridge, Massachusetts

Gentlemen:

We have the honor to present to you the Annual Report on Chinese Studies in Fukien Christian University for the fiscal year July 1, 1933 - June 30, 1934, consisting of the following:

1. General Catalogue (1934-36) in English
2. Chinese Catalogue (1934)
3. Financial Report: Funds received and disbursed
4. List of courses given
5. List of Research Articles and Papers Completed
6. List of Research Articles and Papers in the Process of Preparation
7. Projects Accomplished during the Year (1933-34) by Prof. M. F. Farley
8. Report of Research Activities and Acquisitions, 1934, by Prof. M. F. Farley
9. Syllabi:
 - The Study of Prose of the Sung Dynasty 宋詞研究
 - Outline of History of Fukien Literature 福建文學史大綱
 - Outline of the Study of Chinese Culture 中國學術概論綱目
 - The Source of Chinese Classics 經學流源
10. Publications:
 - Fukien Culture (Vol. I, No. 1-10; Vol. II, No. 11-16) 福建文化
 - The Chinese Magazine (Vol. I, No. 1-10) 國學雜誌
 - A Collection of Poems, by Kuo Yu Lin (Student) 泥爪集
 - Fukien Folkways and Religion, by Liu Chiang (1933)
 - Religion, Funeral Rites, Sacrifices and Festivals in Kirin, by Liu Chiang (1934)

Yours very truly,

Eva M. Asher
Eva M. Asher
Associate Treasurer

HARVARD-YENCHING INSTITUTE



17 BOYLSTON HALL
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

October 19, 1934

Dear President Lin,-

Your letter of October 16th must have crossed mine in which I reported on the result of my letters to Mr. Keppel and Dr. Stevens.

The Trustees' meeting will be held this year on Monday, November 12th, and I think it would be wise for you not to wait for photographs from China, but let me have some sort of statement about the new library building to lay before the Trustees on that date.

Sincerely yours,

President C. J. Lin,
Fukien Christian University,
150 Fifth Avenue,
New York City.

Langst. Chas.

4

2

4

6

8

1156

October 1, 1934

Dean George H. Chase
Harvard-Yenching Institute
17 Boylston Hall
Cambridge, Mass.

My dear Dean Chase:

We have arrived in this country and we shall make our headquarters at Hartford Seminary. I am going to give a few lectures in the School of Missions there during the Spring term.

I am planning to come to Boston, next Friday, October 5th, and to be there until Saturday noon. I wish to have an opportunity of calling on you and to report to you of the work in Chinese Studies at Fukien Christian University. I shall telephone you for a definite appointment from Boston. I could be reached while I am in Boston through the American Board of Commissioners for Foreign Missions, 14 Beacon Street.

Looking forward with pleasure to seeing you and other friends of mine at Harvard, I am,

Very sincerely yours,



CJL:HV

Dictated by President Lin and signed in his absence.

1
1
4
2
4
6
8

1157

HARVARD-YENCHING INSTITUTE



17 BOYLSTON HALL
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

October 3, 1934

My dear President Linn,-

I am glad to know that you are to be in Boston this week, and I suggest four o'clock Friday at the Harvard-Yenching Institute office in Boylston Hall as a convenient time for our meeting. At that time, we could confer with Professor Elisséeff, who happens to be engaged early Friday afternoon, as I am for most of the morning. If Friday at four is an inconvenient time, Saturday at ten would be good for me and Professor Elisséeff. May we leave it that we will expect you Friday at four unless we hear from you to the contrary by telephone.

Sincerely yours,

George H. Clase
per B.

President C. J. Lin,
Fukien Christian University,
150 Fifth Avenue,
New York City.

4
2
4
6
8

1158

October 16, 1934

Dean George H. Chase
Harvard-Yenching Institute
17 Boylston Hall
Cambridge, Mass.

Dear Dean Chase:

It gave me much pleasure to have met you last week. I was glad that you considered our recent report on Chinese Studies satisfactory.

You were also good enough to tell me to prepare an official request to be presented to the Trustees of Harvard-Yenching Institute in November for a special grant for our new Library Building. I have cabled to China for photographs of sample pages of some of our rare books in our Chinese collection. It is my hope that they will be able to send them over in time for your November meeting, in case the meeting is set for the latter part of the month. I shall delay the preparation of my statement until these photographs come. Should those pictures be delayed, I shall submit to you a statement alone so that you may present same for the preliminary consideration of the Trustees.

You were good enough to promise that you would furnish me with certain names of people that I might call on in order to interest them in the work of our University. I shall be glad to receive your list when it is convenient for you to furnish same.

Yours very sincerely,

C. J. Yen

CJL:HV

1159

1
1
4
2
4
6
8

HARVARD-YENCHING INSTITUTE



17 BOYLSTON HALL
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

November 7, 1934

ack-11/9/34

My dear President Lin,-

I write to ask if you can come to dinner with the Trustees of the Harvard-Yenching Institute on Monday next at seven o'clock at the Faculty Club of the Harvard Business School. The Business School is situated across the river from Harvard Square, and probably the best way for you to reach it would be directly by taxicab from Boston or by subway to Harvard Square and then by taxicab, a very short distance. Anyone at the Business School can direct you to the Faculty Club. May I add that we may have to seem impolite and ask you to withdraw after dinner, since it is my experience that the Trustees do not normally finish the business meeting before dinner, but have to have a post-prandial session. The dinner, in any case, would give you an excellent chance to meet the Trustees, and I hope you will be willing to tell us about your plans for Fukien University.

Cordially yours,

George A. Chase

President C. J. Lin,
Fukien Christian University,
150 Fifth Avenue,
New York City.

4
2
4
6
8

1160

November 7, 1934

Dean George H. Chase
17 Boylston Hall
Cambridge, Mass.

Dear Dean Chase:

Following our conversation in your office at Cambridge on October 5th, and our subsequent correspondence, I am submitting to you, and through you to the Trustees of the Harvard-Yenching Institute, the following statement about our collection of rare Chinese books at Fukien Christian University, Foochow, China, and our plan for the new library building. Under separate cover I am sending you twenty-seven photographic facsimiles from some of these rare books, a picture of the collection as it is now located, and a colored sketch of the proposed building. There is a brief account in both English and Chinese for each of the photographs. A list of all the 27 titles in English is also enclosed herewith for your reference. Because of the limited time our people in Foochow could not make more copies than those sent, but I hope they are enough to show you the kind of a collection we have in our place.

The collection originally belonged to the Honorable Chen Pao-Chen (陳寶琛), formerly the Grand Tutor to Emperor Hsuan Tung (1908-1912) of the last Manchu Dynasty. The whole collection was donated to Fukien Christian University, and in September of 1933, the large part of the collection was moved to the campus. Owing to the lack of space in the University, a small part remains yet in the donor's residences in Peiping and Tientsin, and in his ancestral home in Foochow. The part that is now in the University numbers 21,814 volumes, consisting of a little over 80,000 books. It is divided into 2,513 sections, and are closely placed in 27 old artistic Chinese book shelves also from the donor. A few thousand of these books are in 90 specially made boxes with their proper titles artistically carved on the outside.

1
1
4
2
4
6
8

November 7, 1934

As you will see from the sample facsimiles, a great number of the books are quite valuable; several are straight hand-copied sets, some are copies directly printed from the Tang Dynasty editions, and some are from rare Sung and Ming cuts and prints. We have also a few fine works, produced in the early part of the Ch'ing Dynasty, that can not now be duplicated anywhere in China, for they were prohibited works of the Manchu Regime, and all of them were supposed to have been burned. In practically every book one can find some seals of famous scholars who had once owned it, and there are not a few which bear the hand-writings of some of our illustrious scholars and emperors. The entire collection is in the best of condition; all the books are well bound, and broken pages and missing parts of older editions have been properly restored.

The present general Library of Fukien Christian University is housed in the second floor of the Arts Hall. There are about 21,000 titles in Chinese and 12,000 in foreign languages, together with over 200 bound Chinese, and 1,100 English standard periodicals and journals. These volumes have already filled up the available space in the Arts Hall. The Chen's collection of 80,000 volumes is in the large attic room of our Science Hall. The room is not fire-proof, and is therefore not made accessible to the general student body or the public. We are urgently in need of a new library building which will not only accommodate our general Library, and the entire Chen's collection, but also our existing Art Museum and the private Museum of Hon. Chen Pao-Chens. The Grand Tutor has promised to loan to the University for an indefinite period of time, when we have a proper place to house the same, his invaluable collections of porcelains, bronzes, jades, as well as paintings and other articles of art from the ancient times, through the Shang and Chow Dynasties, to the modern times. We have in our Library his two-volume catalogue giving the entries and illustrations of that collection.

1162

November 7, 1934

We have been working on our new library building plan for some time. The colored sketch which I am sending you under separate cover will give you some idea of what the building may look like. It will house about 350,000 volumes, with large reading and exhibition rooms, and seminar accommodations. There will be ground in back of the building that could be used for additional wings, should the library need enlargement in the future. We have already selected the location for our new library building, which will be in a central location of our campus. The University now owns all the land that will be necessary for the purpose. It is our plan to have the first two stories built of granite quarried from our own hills, as we have done in other of our large buildings; the upper structure will be of bricks burned in Fukien. All of the floors will be reinforced concrete, and the book stacks will be steel. The approximate cost for the building will be about U.S.\$60,000.00. There should be enough current income to insure its minimum annual maintenance, and we hope to secure an additional U.S.\$40,000.00 as an endowment fund. We are, therefore, in need of U.S.\$100,000.00 for our library work.

At the present we have no fund available for this purpose. As you probably have noticed, we spend over one-third more money than the income from the fund of U.S.\$200,000.00 from the Harvard-Yenching Institute for our Chinese Studies. Our expenditures for 1933-34 were \$39,797.01 Mex., while our income was \$22,187.96 Mex. With the decreased income from the fund during the last two or three years we are having a most difficult time in maintaining the regular work in our Chinese Department, and the research projects that we have been undertaking in connection with our study of Fukien culture. The Chinese have recently contributed funds for the building of our men's and women's dormitories, that we have not been able to raise more money from them for our library building. It is our hope that the

1163

37
4
2
4
6
8

Dean Chase

- 4 -

November 7, 1934

Trustees of Harvard-Yenching Institute will help us secure that urgently needed fund of U.S.\$100,000.00. When the library is built, and our collections properly housed and made available for general use, it will not only greatly strengthen the study of Chinese culture at Fukien, but will also contribute much to the whole enterprise of the Harvard-Yenching Institute. We await your favorable consideration.

Yours very sincerely,



CJL:HV
Enc.

1
4
2
4
6
8

1164

November 7, 1934

Prof. Serge Elisseeff
Harvard-Yenching Institute
17 Boylston Hall
Cambridge, Mass.

My dear Professor Elisseeff:

I was very glad to have met you at Dean Chase's office, and later at your own office in Cambridge, on October 5th. You were good enough to suggest that we prepare photographic facsimiles of a few of the rare books in our Chinese collection for the reference of the Harvard-Yenching Trustees in connection with our request for a grant toward our new library building and maintenance. I have received twenty-seven of them, together with a picture of the collection as a whole. Because of the limited time allowed our people in Foochow could not make more copies than those sent, but I hope they will serve to show the kind of collection we have in our place. There is a brief account in both English and Chinese to accompany each of these photographs. I am sending those photographs together with a statement about the collection and our need to Dean Chase. I am sure Dean Chase will show them to you. Enclosed herewith please find a list of the twenty-seven titles in English.

It is our hope that the Trustees of the Harvard-Yenching Institute will help make possible the building of our new library, and also grant sufficient funds to insure the maintenance of the same. The total need is U.S.\$100,000.00. You were generous enough to tell me last time that you would support our request when you knew more of our collection. I am sure you will now be in position to show the Harvard-Yenching Trustees the value of our collection and the urgency of our need. We appreciate your cooperation in the work for the advancement of Chinese studies.

Yours very sincerely,

C. J. Lin

CJL:HV

Enc. List of 27 Eng. titles of Chen Library

1165

1
4
2
4
6
8

Nov. 12

November 9, 1934

Dear George H. Chase
17 Boylston Hall
Cambridge, Mass.

Dear Dean Chase:

I appreciate your letter of November 7th inviting me to the dinner with the Trustees of the Harvard-Yenching Institute, on Monday, November 12th, at 7 o'clock, at the Faculty Club of the Harvard Business School. It shall be a pleasure to come and meet the Trustees on that occasion. I shall be very glad to briefly report on the work at our University, and to tell them something about our rare Chinese collection if you so desire. I understand that the Trustees have many items to deal with and I shall leave immediately after my part is over. I do not think I shall have any trouble in making my way to the Business School.

I sent you a statement about our Chinese collection and the need for a new library building at Fukien Christian University. I also sent you in the same mail 28 photographic pictures of the collection, and a colored sketch of the proposed building. I hope it reaches you in time for your preparation of material in presenting our request to the Trustees meeting next Monday.

I also wish to thank you for sending me an introduction letter to Dr. Stevens of the Rockefeller Foundation. I had an interview with Dr. Stevens, and told him about our Chinese collection, and the need of a new library building. He told me substantially the same as what he wrote you, that the Rockefeller Foundation is not changing its policy with regard to work in China, and will not consider a request such as ours for the time being. We appreciate your cooperation in our effort to interest people in our work in Chinese studies.

Looking forward with great pleasure to seeing you again,

Yours very sincerely,

CJL:HV

1166

1
4
2
4
6
8

HARVARD-YENCHING INSTITUTE



17 BOYLSTON HALL
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

November 20, 1934

ok - 11/24/34 by CAE

Dear President Lin,-

At their meeting last week, the Trustees showed very great interest in the facsimiles which were presented with your letter of November 8th and much admiration for the rapidity with which these were brought to America. Everyone, too, expressed the greatest interest in the undertaking to build a library and museum at Fukien, but, after considerable debate, it was decided that in the present state of the Institute's finances no appropriation could be made next year. The formal vote was as follows:-

"That no aid could be granted to Fukien Christian University to enable it to build a new library building."

I am sure we all wish that we could, but we just can't see our way to do so at the present time.

I am returning the facsimiles herewith, since I imagine that you will want to use them in other connections.

One idea that was advanced during the meeting is, I think, of a good deal of interest. It was suggested that, in view of the comparative cheapness of modern photography, it might be worth while to photograph completely some of the unique books in the library, so that, if they should be destroyed, a record of them would not be lost. The suggestion was made that I simply hand this idea on to you for whatever you may think it worth. Certainly, the ideal would be to have the fireproof building and house the books safely.

Sincerely yours,

President C. J. Lin,
Fukien Christian University,
150 Fifth Avenue,
New York City.

George H. Chase

*Put away
for future
use.
-H.*

1
4
2
4
6
8

1167

For Dean Chase

November 22, 1934

Dean George H. Chase
Harvard-Yenching Institute
17 Boylston Hall
Cambridge, Mass.

Dear Dean Chase:

Your letter of November 20th, dealing with the request of Fukien Christian University for funds for a library building, has been received. This was addressed to President Lin and we are forwarding same to him.

Regretting that you were unable to see your way clear in this very worthy enterprise, I remain,

Very truly yours,
C. A. Evans
Assistant Treasurer.

CAB:HV

1
4
2
4
6
8

1168

01

HARVARD-YENCHING INSTITUTE



17 BOYLSTON HALL
CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

November 30, 1934

President C. J. Lin,
Fukien Christian University,
150 Fifth Avenue,
New York City.

Dear President Lin,-

I send you herewith a copy of a letter I have
written to Miss Asher in regard to the report of Fukien Christian
University for 1933-34.

Yours very sincerely,

Director

Enclosure

1
4
2
4
6
8

1169

HARVARD-YENCHING INSTITUTE



November 27, 1934

Miss Eva M. Asher,
Associate Treasurer,
Fukien Christian University,
Fukien, China.

My dear Miss Asher:-

I have had the pleasure of meeting President C. J. Lin, of your University, here in Cambridge and of discussing with him the problems of Fukien University and its report for 1933-34. By vote of the Educational Committee on October 8, 1934, the reports of the institutions in China receiving grants from the Restricted Account of the Institute were referred to me, as the new Director of the Institute, for examination and reply. The reports were also presented to the Trustees at their meeting on November 12, 1934.

As Dean Chase wrote you on September 21st, the report of Fukien Christian University is a very fine one, and it shows great activity at Fukien in educational and research work. In preparing next year's report, however, it would be a little more helpful to us here if, in the List of Courses Given, you would insert the names of the teachers who are giving the courses. Also, in this list I have several queries: (a) For instance, 101, Literature, is this a course on the history of the whole of Chinese literature or a course on a certain period? Is it prose or poetry or both, and is it modern prose selections or from a certain dynasty? (b) What is course 408 on authorship? Does 352, Study of Sung Writings, mean both prose and verse literature? Also, is 401, Chinese Etymology the history of Chinese words based upon the Shuo Wen? It would be very helpful if I could have further information on these points in order to make a comparison of the programs of courses in the different universities and to learn how Chinese studies are being carried on.

I send you herewith lists of research work being done at the five other institutions in China affiliated with this Institute; and also a suggested form by the auditor of the Institute for reporting receipts and expenditures of Restricted Income, which he prepared to aid the institutions in making their financial reports.

I am sending President Lin a copy of this letter, and enclose one for Professor Lin.

Miss Eva M. Asher,

-2-

Nov. 27, 1934

Assuring you of my interest in the studies and research work on Chinese subjects which you are doing at Fukien; of my desire for close coöperation between the Institute and your institution in carrying out scientific research, and of my intention to aid in any way that I can, I am

Sincerely yours,

G. Elinéef
Director

2 enclosures

1
1
4
2
4
6
8

1171

December 8, 1934.

STATISTICS OF BOOKS IN FUKIEN CHRISTIAN UNIVERSITY LIBRARY

CLASS	CHINESE	ENGLISH	TOTAL OF ENG. & CHINESE
General	5119 Copies	618 Vols.	5737 Vols.
Philosophy	1203 "	715 "	1918 "
Religion	1294 "	1012 "	2306 "
Social Science	3111 "	3004 "	6115 "
Philology	839 "	322 "	1161 "
Natural Science	883 "	3826 "	4709 "
Applied Science	820 "	2594 "	3414 "
Fine Arts	614 "	399 "	1013 "
Literature	6610 "	1541 "	8151 "
History	4162 "	1583 "	5745 "
*Chinese Special Collections. (Chen's Library)	21814 "		21814 " 3
Total	46469 "	15614 "	62083 "

1
1
4
2
4
6
8

*THE CH'EN TAI FU MEMORIAL LIBRARY

By the generous gift of a special collection of Chinese books from the Hon. Ch'en Pao Chen, formerly tutor to the last emperor of the Ts'ing Dynasty, the Library has been enriched by the addition of 21814 volumes relating to Chinese classics, history, philosophy, literature, & collectanea. Most of the books are rare early editions, some of them also with valuable autographs. They are clasified as follows:-

Classics	2220	Volumes
History	5049	"
Philosophy	1845	"
Literature	8018	"
Collectanea	4682	"
Total	21814	"

1
1
4
2
4
6
8

1173

- No. 1 "Literary Work of Tsao Tze-Chien" (Prince Chen Shi of Wei, 220-265 A.D.) is of the Sung Dynasty (960-1127 A.D.) edition. This collection of the work of Tsao Shih is one of the supplementary collections of the long-missed classics. The original edition is in possession of the Yu family of Chang Shu. Size 16 in. by 9 $\frac{1}{2}$ in.

- No. 2 "The Stone Carvings from the East of the Sea" The Hai Tung catalogue of stoned carvings, 4 volumes of Liu Tung Wu, of the Ch'-ing Dynasty, (1644-1912). A study of the ancient stone carvings of Korea. This copy is one of the twelve pictures from an old grave. Size 12 in. by 7 in.

- No. 3 "The Twelve Classics from the Stone Walls of Tang." The twelve Chinese classics as taken from the carvings on the stone walls at Kai-Sheng in the Tang Dynasty (618-907 A.D.) 76 volumes. Places that are broken or not clear have been restored as shown in light lines. Size 13 in by 8 $\frac{1}{2}$ in.

- No. 4 "The Book of Change of Chow," from the original Sung Dynasty edition. There is an Imperial foreword by Emperor Chien Lung (1736-1796) of the Ching Dynasty. It is also affixed with the Emperor's own seal in the front of the book. Size 12 $\frac{1}{2}$ in by 7 $\frac{1}{2}$ in.

- No. 5 "The Antique of the West Ching," bronze edition, compiled under the Imperial order of the fourteenth year of Chien Lung (1750); 32 volumes, 17 in. by 19 $\frac{1}{2}$ in. It contains the most exquisite and fine drawings of the ancient instruments, each piece with a detailed description of its size, shape characters and carvings.

- No. 6 "Expositions on the Historical Records of Shima-Tsien" (about 140-86 B.C.) Ming edition of the Wang's carvings after the Sung edition of the complete work, 60 volumes; size 10 in. by 6 $\frac{1}{2}$ in.

- No. 7 "The Herbs and Plants of the South" by Chi Han of Tsin (265-420 A.D.) It is of the finest print on the study of plants in South China. Size 13.2 in. by 8 in.

- No. 8 "The Buried Scripts of the Flowing Sands." These are the scripts excavated from the Tung Huang heaps. They were ancient scripts on bamboo scrolls which were of the Han and Tsin Dynasties. It has been classified, catalogued, and produced by photograph by Lo Chin Yu - 3 volumes, size 14 $\frac{1}{2}$ in. by 9 $\frac{1}{2}$ in.

1
4
2
4
6
8

- [4]
- No. 9 "Hand-Written Copy of the Book of Shang in the Tang Dynasty" (628-907).
It was discovered from the Min Sha Hills of Kansu Province.
- No. 10 "The Work of Tao Yun Min," 10 volumes, as hand copied by the Poet Su Tung Po of the Sung Dynasty, about 1,000 A.D., and carved and printed by Yu Shiu-Shan of Kwangtung. Size $12\frac{1}{2}$ in. by 8.2 in.
- No. 11 "A Practical Study of Measures and Weights," by Wu Tai Shing of the Ching Dynasty; a study of ancient rules, measures and weights, $14\frac{1}{2}$ in. by 10 in. The photograph shows the rule as devised by Wang Men of the Han Dynasty (206 B.C.-221 A.D.)
- No. 12 "The Chu-Chou" of the Ming print from the Min carvings. It is a double-color print, the commentaries and punctuation marks are in red ink. Size 10.7 in. by 7 in.
- No. 13 "The Record of the Three Hills" A hand copy manuscript. The author is Liang Ko-chia of the Sung Dynasty (960-1127 A.D.), 40 volumes; probably the only existing copy.
- No. 14 "A Study of Ancient Jades," by Wu Tai Ching of the Ching Dynasty (1644-1912) 2 volumes. A collection of ancient jade works of over 150 kinds. With each drawing there is a description of size and shape, and its origin and usefulness.
- No. 15 "The Han Scripts" the ancient scripts by Kuo-Chung-Shu of the Chow Dynasty (1122-249 B.C.) Our collection is from the first edition as printed by the Wong's family of Chien-Tang, after 900 years in secret confinement.
- No. 16 "The Chien' Commentaries on Classics." A hand copied work. The work was done in the 40th year of Chien-Lung of the Ching Dynasty (1776), 5 volumes, all are hand written. It is so well done that the characters look like finely carved prints.
- No. 17 "Common Arts for the People", a North Sung Dynasty (907-980 A.D.) Cut. It is one of the ancient books on agriculture. Size $14\frac{1}{2}$ in. by 9.8 in.
- 1
4
2
4
6
8

- No. 18 "The Life of Chu-Ko-Liang" of the Sung edition, 33 pages, by Chang Shi of the Sung Dynasty (960-1127). There are ten lines on each page, and 17 words to each line. It is of the original carved edition of Sung.

- No. 19 "The Vassals of the Ch'ing Dynasty" compiled at the imperial order in the 6th month of the 16th year of Ch'ien-Lung of the Ching Dynasty (1739), 9 volumes with illustrated pictures of the various aborigines, showing their faces and features; the costumes of both the female and male of those various races; also giving detailed descriptions of their livelihood and conditions of living. Size 11 in. by 7 in.

- No. 20 "On Mountains and Seas" A Ming carving of the famous classics of mountains and seas by Kuo Po of the Tsin Dynasty (265-420 A.D.). It is probably among the best of the Ming carvings. Size 10.2 in. by 6.6 in.

- No. 21 "The Beautiful Phrases in the Historical Writings" by Lin Chih-Chi, carved by Shen Hsuan-Yi of the Ming Dynasty (1368-1644). It is a rare edition, Size 10 in. by 6½ in.

- No. 22 "The Records of Manchuria with Illustrations" 8 volumes. It is a confidential collection of the Old Imperial Places of Liao-Ning. It gives the historical pictures of the rise of the Manchu Tribes in the North before they conquered China. The illustrations are of true pictures of the first Emperor of the Manchu Dynasty with other Princes, as they were carrying on wars in the battlerfields. There are Manchu scripts as well as Chinese characters.

- No. 23 "Collection of Ancient Brick Scripts" by Chow Mou-chi of the Ching Dynasty. It gathers together all of the brick scripts from the Shang and Chow Dynasties (1766-249 B.C.) to the North Chi Dynasty (907-960 A.D.). Size 14½ in. by 10 in.

- No. 24 "Illustrated Commentaries on the Book of Record" 16 volumes, giving the political, educational, and social conditions of ancient China. The paintings are supplemented by the texts of the original classics, followed by commentaries. All drawings are done with the purpose of showing the actual conditions of the times and places concerned.

- No. 25 "The Chien-Wen Calligraphy" 4 volumes, Ming carved, very rare copy. Size 6.8 in. by 10.5 in.

1
4
2
4
6
8

No. 26 "An Edict to the Catholic Church" dated 18th day, 11th moon, 59th year (1721) by Emperor Kang-hai of the Ching Dynasty (1662-1723.) It is a most valuable historical record of the Christian missionary work in China. The writings and corrections on the sides of the regular lines were hand writings of the Emperor himself. They are in the Imperial red ink.

No. 27. "The Writings of Premier Yeh" BY Yeh Hsieng-Kao of the Ming Dynasty (1368-1644). It is one of the prohibited books by the Ching Dynasty (1644-1912). Rare copy. Size 10.4 in. by 6 in.

No. 28 Picture showing the general collection of the Chen Library in the attic room of the Science Hall of the Fukien Christian University, Foochow, China.

1
4
2
4
6
8

No. 26 "An Edict to the Catholic Church" dated 18th day, 11th moon, 59th year (1721) by Emperor Kang-hai of the Ching Dynasty (1662-1723.) It is a most valuable historical record of the Christian missionary work in China. The writings and corrections on the sides of the regular lines were hand writings of the Emperor himself. They are in the Imperial red ink.

No. 27. "The Writings of Premier Yeh" BY Yeh Hsieng-Kao of the Ming Dynasty (1368-1644). It is one of the prohibited books by the Ching Dynasty (1644-1912). Rare copy. Size 10.4 in. by 6 in.

No. 28 Picture showing the general collection of the Chen Library in the attic room of the Science Hall of the Fukien Christian University, Foochow, China.

1
4
2
4
6
8